

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 13 MARS 1911.

Proposition de loi modifiant la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier ⁽¹⁾ .	Wetsvoorstel tot wijziging der wet van 15 Juni 1896 op de werkplaatsre- glementen ⁽¹⁾ .
---	--

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR MES-
SIEURS VERHAEGEN ET CONSORTS
AU TEXTE PROPOSÉ PAR LA SECTION
CENTRALE.

NOTE PRÉLIMINAIRE.

Le 5 mai 1902, MM. Verhaegen, Cooreman, Levie et Renkin déposaient une proposition de loi ayant pour but de modifier la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier. Cette proposition — en son texte définitif arrêté par la Section centrale le 23 décembre 1905 — a pour objet d'obliger le chef d'entreprise à indiquer à l'ouvrier rémunéré à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise les bases de sa rémunération, de manière à lui permettre le calcul de celle-ci et préalablement à l'exécution du travail, soit dans un

AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER VER-
HAEGEN EN MEDELEDEN INGEDIEND
OP DEN TEKST UITGAANDE VAN DE
MIDDENAFDEELING.

INLEIDENDE NOTA.

Op 5 Mei 1902 werd door de heeren Verhaegen, Cooreman, Levie en Renkin een wetsvoorstel ingediend tot wijziging der wet van 15 Juni 1896 op de werkplaatsreglementen. Dit wetsvoorstel, waarvan de tekst den 23^e December 1905 bepaald werd vastgesteld door de Middenafdeeling, heeft ten doel het hoofd van onderneming te verplichten aan den arbeider, betaald per stuk, per taak of bij aanneming, te doen kennen den grondslag van zijn loon, zoodat hij dit zelf kan berekenen, en vóór de uitvoering van het werk,

(1) Proposition de loi, n° 152 (session de 1901-1902).
Rapport, n° 45 (session de 1905-1906).

(1) Wetsvoorstel, n° 152 (zittingsjaar 1901-1902).
Verslag, n° 45 (zittingsjaar 1905-1906).

tarif de salaires, soit dans un bulletin à remettre à l'ouvrier intéressé ou au chef d'équipe des ouvriers associés.

Le principe de la publicité des salaires à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise trouve là une première application.

Nos amendements proposent, d'une part, d'étendre cette application aux entreprises, à déterminer par le Roi, qui emploient moins de cinq ouvriers et, d'autre part, de faire du tarif des salaires à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise et des bulletins individuels ou collectifs de salaire, des documents susceptibles de recevoir une certaine publicité.

Grâce à cette double modification, les dispositions que nous soumettons à la Chambre pourront atteindre tous les ouvriers et ouvrières travaillant à domicile pour le compte d'un chef d'entreprise. Et, du même coup, elles feront connaître aux intéressés, aux inspecteurs du travail et aux sections compétentes des Conseils de l'industrie et du travail les bases de la rémunération des travaux exécutés à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise. La publicité qui en résultera pourra suffire à éveiller l'attention des intéressés, tant chefs d'entreprise qu'ouvriers, à permettre des comparaisons, à amener le relèvement de rémunérations trop faibles, à faire renoncer ouvriers et ouvrières aux métiers trop peu productifs, à décider les travailleurs à domicile à s'unir en syndicats.

Aussi appelons-nous sur ces amendements la bienveillante attention de la Chambre. Leur adoption — la loi fût-elle un essai — apparaîtra comme un geste d'entr'aide aux ouvriers et ou-

hetzij in een loontarief, hetzij in een bulletijn, te overhandigen aan den belanghebbenden arbeider of aan den ploegbaas der vereenigde arbeiders.

Het beginsel van de openbaarheid der loonen per stuk, per taak of bij aanneming vindt hier eene eerste toepassing.

Eenerzijds, wordt door onze amendementen voorgesteld die toepassing uit te strekken tot de door den Koning te bepalen ondernemingen, waarbij minder dan vijf arbeiders werkzaam zijn, en, anderzijds, van het tarief der loonen per stuk, per taak of bij aanneming, alsmede van de individueele of gemeenschappelijke loonbulletijns documenten te maken, vatbaar voor zekere openbaarheid.

Dank zij die dubbele wijziging, zullen de bepalingen, door ons aan de Kamer onderworpen, van toepassing kunnen zijn op al de werkers en werksters die, voor rekening van een hoofd van onderneming, huisarbeid verrichten en, terzelfder tijd, zullen de belanghebbenden aan de arbeidstoezieners en aan de betrokken afdeelingen der Raden van nijverheid en arbeid doen kennen den grondslag van het loon voor werken uitgevoerd per stuk, per taak of bij aanneming. De openbaarmaking, welke daaruit zal voortvloeien, kan voldoende zijn om de aandacht van de belanghebbenden, zoowel hoofden van onderneming als werklieden, op te wekken, om vergelijkingen toe te laten, te geringe loonen te doen stijgen, arbeiders en arbeidsters te doen afzien van te weinig winstgevend bedrijven, om de huisarbeiders er toe te doen besluiten zich tot een syndicaat te vereenigen.

Ook vestigen wij de welwillende aandacht van de Kamer op deze amendementen. Worden zij aangenomen, — zelfs indien de wet slechts eene proefneming was, — dan zal men het uitleggen

vrières qui travaillent à domicile pour le compte de chefs d'entreprise et dont bon nombre peinent dur et sont insuffisamment rémunérés.

als wilden wij eene hulpvaardige hand reiken aan de werkers en werksters die voor rekening van hoofden van onderneming huisarbeid verrichten en waaronder er velen zijn die hard slaven en onvoldoende betaald zijn.

VERHAEGEN

AMENDEMENTS.

Amender le texte adopté par la Section centrale en son rapport du 23 décembre 1905 et le rédiger comme suit :

ARTICLE PREMIER.

La disposition suivante est insérée dans la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier, dont elle formera l'article 2^{bis} :

« ART. 2^{bis}. — Dans les entreprises visées à l'article 1^{er} et dans celles à déterminer par le Roi, qui emploient moins de cinq ouvriers, lorsque l'ouvrier est rétribué à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise, les bases de sa rémunération doivent lui être indiquées de manière à lui permettre le calcul de celle-ci et préalablement à l'exécution du travail, soit dans un tarif de salaires, soit dans un bulletin, signé du chef d'entreprise ou de son délégué, à remettre à l'ouvrier intéressé ou au chef d'équipe des ouvriers associés.

» Ces documents sont consignés dans un registre tenu au siège de l'entreprise.

» Tout changement au tarif ou au bulletin doit être porté à la connaissance des ouvriers intéressés, dans les mêmes conditions. Le changement ne

AMENDEMENTEN.

Den tekst, door de Middenafdeeling aangenomen in haar verslag van 28 December 1905, te wijzigen en dien te doen luiden als volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De navolgende bepaling wordt opgenomen in de wet van 15 Juni 1896 op de werkplaatsreglementen, waarvan zij artikel 2^{bis} zal uitmaken :

« ART. 2^{bis}. — In de ondernemingen, bij artikel 1 bedoeld, en in die aan te wijzen door den Koning, waarbij minder dan vijf arbeiders werkzaam zijn, wanneer de arbeider wordt betaald per stuk, per taak of bij aanneming, moet de grondslag van zijn loon hem op zoodanige wijze worden aangeduid, dat hij dit zelf kan berekenen en vóór de uitvoering van het werk, hetzij in een loontarief, hetzij in een bulletijn, ongeteekend door het hoofd van onderneming of door zijn gelastigde en te overhandigen aan den belanghebbenden arbeider of aan den ploegbaas der vereenigde arbeiders.

» Deze bewijsstukken worden opgenomen in een boek gehouden ten zetel van de onderneming.

» Elke verandering in het tarief of in het bulletijn moet op dezelfde wijze ter kennis van de belanghebbende arbeiders worden gebracht. De verandering

porte pas préjudice aux contrats en cours.

» Avant de déterminer les entreprises à soumettre aux prescriptions du présent article, le Roi prend l'avis des sections compétentes des Conseils de l'industrie et du travail et du Conseil supérieur du travail. »

ART. 2.

L'alinéa dernier de l'article 1^{er} de la même loi est complété comme suit :

« Le tarif et le bulletin visés à l'article 2^{bis} doivent être rédigés dans une langue comprise par les ouvriers intéressés. »

ART. 3.

Les deux premiers alinéas de l'article 11 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Le règlement est et reste affiché, le tarif visé à l'article 2^{bis} est et reste affiché ou déposé dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent.

» *Les délégués du Gouvernement pour l'inspection et la section compétente du Conseil de l'industrie et du travail peuvent obtenir la communication, sans déplacement, du registre renfermant les documents dont la tenue est obligatoire. »*

laat de loopende overeenkomsten onverkort.

» Alvorens te bepalen welke overeenkomsten behooren te worden onderworpen aan de voorschriften van dit artikel, vraagt de Koning het advies van de betrokken afdeelingen der Raden van nijverheid en arbeid, alsmede dat van den Hooger Raad van arbeid. »

ART. 2.

Het laatste lid van artikel 1 derzelfde wet wordt aldus aangevuld :

« Het tarief en het bulletijn, in artikel 2^{bis} bedoeld, moeten worden opgesteld in eene taal die de belanghebbende arbeiders verstaan. »

ART. 3.

De eerste twee alinea's van artikel 11 derzelfde wet worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Het reglement wordt en blijft aangeplakt, het in artikel 2^{bis} bedoeld tarief wordt en blijft aangeplakt of neergelegd in de lokalen der onderneming, op eene zichtbare plaats.

» *De afgevaardigden van de Regearing voor het toezicht en de betrokken afdeeling van den Raad van nijverheid en arbeid kunnen mededeeling krijgen, zonder verplaatsing, van het boek behelzende de stukken en dat men verplicht is te houden. »*

VERHAEGEN

H. CARTON DE WIART.

MICHEL LEVIE.

LÉON MABILLE.

A. HUYSHAUWER.